*(Превод)*

**СПОРАЗУМ О СЛОБОДНОЈ ТРГОВИНИ**

**ИЗМЕЂУ**

**ДРЖАВА ЕВРОПСКОГ УДРУЖЕЊА СЛОБОДНЕ ТРГОВИНЕ**

**И**

**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**ПРЕАМБУЛА**

Исланд, Кнежевина Лихтенштајн, Краљевина Норвешка и Швицарска Конфедерација (у даљем тексту: „државе ЕФТА-е“), с једне стране,

и Босна и Херцеговина, с друге стране,

у даљем тексту појединачно означене као „Страна“ или колективно као „Стране“:

**УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР** заједничку жељу за јачањем веза између држава ЕФТА-е, с једне стране, и Босне и Херцеговине, с друге стране, успоставом блиских и трајних односа;

**ПОЗИВАЈУЋИ** се на заједничку намјеру да активно учествују у процесу еуро-медитеранских економских интеграција и изражавајући своју спремност за сарадњом у проналажењу путева и начина да оснаже тај процес;

**ПОТВРЂУЈУЋИ** своје опредјељење за демократију, владавину права, људска права и основне слободе, у складу са својим обавезама према међународном праву, укључујући и оне утврђене у Повељи Уједињених нација и Универзалној декларацији о људским правима;

**У ЖЕЉИ** да створе повољне услове за развој и диверзификацију међусобне трговине, као и за унапређење трговинске и економске сарадње у областима од заједничког интереса, на основу једнакости, узајамне користи, недискриминације и међународног права;

**РЈЕШЕНЕ** да унаприједе и још више оснаже мултилатерални трговински систем, полазећи од права и обавеза које имају према Споразуму из Маракеша о оснивању Свјетске трговинске организације (у даљем тексту: „WТО“ Споразум), и другим споразумима договореним на основу њега, чиме доприносе складном развоју и повећању свјетске трговине;

**ПОТВРЂУЈУЋИ** своју опредјељеност за остваривање циљева одрживог развоја и препознавајући важност усклађености и међусобне подршке у политици у области трговине, заштите животне средине и рада у том смислу;

**ПОЗИВАЈУЋИ** се на своја права и обавезе према мултилатералним споразумима о заштити животне средине чије су стране потписнице, и поштивање основних принципа и права на рад, укључујући и принципе утврђене у релевантним конвенцијама Међународне организације рада (у даљем тексту: „ILO“) чије су стране потписнице;

**У НАМЈЕРИ** да створе нове могућности за запошљавање и побољшају животни стандард, као и висок ниво заштите здравља и сигурности животне средине;

**ОДЛУЧНИ** да спроведу овај Споразум у складу са циљем очувања и заштите животне средине кроз разумно управљање животном средином и да потичу оптимално кориштење свјетских извора у складу са циљевима одрживог развоја;

**ПОТВРЂУЈУЋИ** своју опредјељеност за спречавање и сузбијање корупције у области међународне трговине и улагања, као и за промовисање принципа транспарентности и добре јавне управе;

**ПОТВРЂУЈУЋИ** важност доброг корпоративног управљања и корпоративе друштвене одговорности за одрживи развој, као и свој циљ потицања предузећа да поштују међународно признате смјернице и принципе у том погледу, као што су ОЕCD-ове Смјернице за мултинационална предузећа, ОЕCD-ови Принципи корпоративног управљања и Свјетског споразума УН-а (*Global Compact*);

**ИЗРАЖАВАЈУЋИ** своју спремност да испитају могућност развијања и продубљавања својих економских односа како би их прошириле на области које нису обухваћене овим Споразумом;

**УВЈЕРЕНЕ** да ће овај Споразум унаприједити конкурентност њихових предузећа на глобалним тржиштима и створити услове који потичу развој међусобних економских, трговинских и инвестиционих веза;

**ОДЛУЧИЛЕ СУ**, у складу са горе наведеним, да закључе сљедећи Споразум (у даљем тексту: „овај Споразум“):

**ПОГЛАВЉЕ** **I.**

**ОПШТЕ ОДРЕДБЕ**

ЧЛАН 1.

***Циљеви***

1. Склапањем овог Споразума и допунских споразума о трговини и пољопривредним производима који се истовремено закључују између сваке појединачне државе ЕФТА-е и Босне и Херцеговине, Босна и Херцеговина и државе ЕФТА-е успоставиће зону слободне трговине у циљу подстицања просперитета и одрживог развоја на својим територијама.
2. Циљеви овог Споразума, који се заснива на трговинским односима између тржишних економија и поштивању демократских принципа и људских права, су:
3. остварити либерализацију трговине робом у складу са чланом XXIV Општег споразума о царинама и трговини (у даљем тескту „GАТТ 1994“);

(б) узајамно повећати могућности за улагања између Страна и постепено

створити окружење које погодује унапређењу трговине услугама;

(ц) обезбиједити правичне услове за конкуренцију у трговини између Страна

и обезбиједити одговарајућу и дјелотворну заштиту права интелектуалне

својине;

(д) постепено остваривати даљу либерализацију на тржиштима јавних

набавки Страна на узајамној основи;

(е) развити међународну трговину на начин да допринесе циљевима одрживог

развоја и обезбиједити да се ови циљеви интегришу и рефлектују у

трговинским односима између Страна; и

(ф) допринијети на тај начин складном развоју и повећању свјетске трговине.

ЧЛАН 2.

***Трговински односи које уређује овај Споразум***

1. Овај Споразум се односи на трговинске односе између појединачних држава ЕФТА-е, с једне стране, и Босне и Херцеговине, с друге стране, али и не на трговинске односе између појединачних држава ЕФТА-е, осим ако се другачије не предвиди овим Споразумом.
2. Као резултат царинске уније основане према Царинском уговору од 29. марта 1923. године између Швајцарске и Лихтенштајна, Швајцарска заступа Лихтенштајн у питањима која су њиме обухваћена.

ЧЛАН 3.

***Односи према другим међународним споразумима***

1. Стране потврђују своја права и обавезе према „WТО“ Споразуму, другим споразумима склопљеним на основу њега, а чије су стране потписнице, и било којем другом међународном споразуму чије су стране потписнице.
2. Одредбе овог Споразума не утичу на тумачење или примјену права и обавеза према било којем другом међународном споразуму који се односи на инвестиције, чије су стране потписнице Босна и Херцеговина и једна или више држава ЕФТА-е.
3. Ако нека Страна потписница сматра да постојање или успостава царинске уније, зоне слободне трговине, споразума о пограничној трговини или другог преференцијалног споразума од стране неке друге Стране има утицај на промјену трговинског режима предвиђеног овим Споразумом, она може да затражи консултације. Страна која закључује такав споразум дужна је да пружи одговарајућу могућност за консултације са Страном која их тражи.

ЧЛАН 4.

***Територијална примјена***

1. Овај Споразум се, осим ако није другачије наведено у члану 8, примјењује:
2. на копнену територију, унутрашње воде и територијално море Стране, као и на ваздушни простор изнад територије Стране, у складу са међународним правом; и

(б) изван територијалног мора, у погледу мјера које Стране предузимају у

вршењу својих суверених права или надлежности у складу са

међународним правом.

1. Овај Споразум се не примјењује на норвешку територију Свалбард, уз изузетак трговине робама.

ЧЛАН 5.

***Централна, регионална и локална управа***

Свака Страна ће унутар своје територије обезбиједити да њене централне, регионалне и локалне власти и органи, као и невладина тијела у вршењу овлашћења која су на њих пренијеле централне, регионалне или локалне власти и органи, поштују све дужности и обавезе у складу са овим Споразумом.

ЧЛАН 6.

**Транспарентност**

* 1. Свака Страна ће објавити или на други начин учинити јавно доступним своје законе, прописе, судске одлуке, управна рјешења која имају општу примјену и међународне споразуме које су закључиле, а који могу да утичу на спровођење овог Споразума.
  2. Страна ће одмах одговорити на конкретна питања и на захтјев, једна другој пружити информације у вези са питањима која се спомињу у ставу 1. од Страна се неће захтјевати да откривају повјерљиве информације.

**ПОГЛАВЉЕ II.**

**ТРГОВИНА РОБОМ**

ЧЛАН 7.

***Подручје примјене***

1. Ово Поглавље се примјењује на сљедеће производе:
2. све производе разврстане у поглавља 25 до 97 Хармонизовани систем назива и шифарских ознака робе (HS), изузимајући производе наведене у Анексу I;

(б) прерађене пољопривредне производе наведене у Анексу II, узимајући у

обзир аранжмане које предвиђа тај Анекс; и

(ц) рибу и остале морске производе, као што је наведено у Анексу III.

1. Босна и Херцеговина је са сваком државом ЕФТА-е закључила споразум о трговини пољопривредним производима на билатералној основи. Ови споразуми чине дио инструмената за успостављање зоне слободне трговине између држава ЕФТА-е и Босне и Херцеговине.

ЧЛАН 8.

***Правила о поријеклу и административна сарадња***

1. Одредбе о правилима о поријеклу и начини административне сарадње су утврђени у Протоколу о правилима о поријеклу.
2. Од дана када за Стране ступи на снагу Регионална конвенција о пан-еуро-медитеранским преференцијалним правилима о поријеклу робе (у даљем тексту: „Конвенција“), Протокол о правилима поријекла престаје се примјењивати, а права и обавезе Страна у погледу правила о поријеклу и административне сарадње између царинских органа Страна уређују се Конвенцијом, без утицаја на члан 16.
3. Ако се Страна повуче из Конвенције, Стране ће одмах ући у преговоре о новим правилима о поријеклу која ће се примјењивати на овај Споразум. Док нова правила не ступе на снагу, она која су садржана у Конвенцији ће се примјењивати *mutatis mutandis* на овај Споразум, допуштајући само кумулацију између Страна.

ЧЛАН 9.

Царине

1. Након ступања на снагу овог Споразума, Стране ће укинути све царине и дажбине са једнаким учинком као царине, на увоз и извоз производа поријеком из држава ЕФТА-е или из Босне и Херцеговине обухваћене подставом 1 (а) члана 7, изузев ако је другачије наведено у Анексу IVовог Споразума. Неће се уводити нове царине.
2. Царине и дажбине са једнаким учинком као царине обухватају сваку царину или дажбину било које врсте која је уведена у вези са увозом или извозом одређеног производа, укључујући сваки облик додатне таксе или додатне накнаде, али не укључују дажбине која је одређене у складу са чланом III и VIII GАТТ-а 1994.

ЧЛАН 10.

***Основне царине***

1. Основна царина на коју се примјењују постепена снижења одређена овим Споразумом, биће:

(а) царина по статусу најповлаштеније нације (МFN царина) коју примјењују државе ЕФТА-е на дан 1. јануара 2011.године;

(б) царина коју примјењује Босна и Херцеговина према Царинској тарифи за 2011. годину.[[1]](#footnote-1)

2. Уколико се прије, током или послије ступања на снагу овог Споразума, примијени било које снижење на *erga omnes* основи, такве снижене царине замијениће основне царине из става 1. од дана када се почну примјењивати та снижења или од дана ступања на снагу овог Споразума, уколико се то догоди касније.

3. Снижене царине се заокружују на прву децималу или, у случају специфичних царина, на другу децималу.

ЧЛАН 11.

Количинска ограничења

Када се ради о правима и обавезама Страна у погледу количинских ограничења, примјењује се члан XI GАТТ-а 1994, који се овим уграђује у и чини саставни дио овог Споразума, *mutatis mutandis*.

ЧЛАН 12.

***Унутрашње опорезивање и прописи***

1. Стране се обавезују да примјењују све унутрашње порезе и друге дажбине, као и прописе у складу са чланом III GАТТ-а 1994. и другим релевантним WТО Споразумима.
2. Извозници не могу остварити поврат унутрашњег пореза који прелази износ индиректног пореза за производе извезене на територију једне од Страна.

ЧЛАН 13.

***Санитарне и фитосанитарне мјере***

1. Права и обавезе Страна у вези са санитарним и фитосанитарним мјерама уређена су WТО Споразумом о примјени санитарних и фитосанитарних мјера.
2. Стране ће размијенити називе и адресе центара за контакт који посједују санитарну и фитосанитарну експертизу како би им омогућиле међусобну комуникацију и размјену информација.

ЧЛАН 14.

***Технички прописи***

1. Права и обавезе Страна у вези са техничким прописима, стандардима и оцјенама усклађености уређена су WТО Споразумом о техничким баријерама у трговини.
2. Стране ће оснажити своју сарадњу на пољу техничких прописа и стандарда и оцјене усклађености у циљу бољег међусобног разумијевања одговарајућих система и олакшавања приступа својим тржиштима.

ЧЛАН 15.

***Олакшавање трговине***

У циљу олакшавања трговине између држава ЕФТА-е и Босне и Херцеговине, а у складу са одредбама утврђеним у Анексу V, свака Страна ће да:

(а) поједностави у највећој могућој мјери, процедуре у вези са трговином робама и пратећим услугама;

(б) унаприједи међусобну сурадњу како би повећале своје учешће у изради и спровођењу међународних конвенција и препорука у вези са олакшавањем трговине; и

(ц) сарађивати по питању олакшавања трговине у оквиру Заједничког одбора.

ЧЛАН 16.

***Пододбор за правила о поријеклу, царинске процедуре и олакшавање трговине***

1. Позивајући се на члан 8. и 15, овим се оснива Пододбор Заједничког одбора за правила о поријеклу, царинске процедуре и олакшавање трговине (у даљем тексту: „Пододбор“).
2. Мандат Пододбора утврђен је у Анексу VI.

ЧЛАН 17**.**

***Државна трговачка предузећа***

Када се ради о правима и обавезама Страна у погледу државних трговачких предузећа, примјењује се члан XVII GАТТ-а 1994. и Договор о тумачењу члана XVII GАТТ-а 1994, који се овим уграђују и чине саставни дио овог Споразум *mutatis mutandis*.

ЧЛАН 18**.**

Правила конкуренције за предузећа

1. Ниже наведено је неспојиво са исправном примјеном овог Споразума уколико може утицати на трговину између држава ЕФТА-е и Босне и Херцеговине:
2. сви споразуми између предузећа, одлуке удружења предузећа и усклађене праксе између предузећа која као свој циљ или резултат имају спречавање, ограничавање или нарушавање конкуренције; и

(б) злоупотреба доминантног положаја од стране једног или више предузећа

на цијелој територији Стране или на њеном значајном дијелу.

1. Одредбе става 1. ће се примјењивати на активности јавних предузећа и предузећа којима Страна одобри посебна или искључива права, у мјери у којој примјена ових одредби не спречава, правно или стварно, спровођење одређених јавих задатака који су им додијељени.
2. Одредбе става 1. и 2. неће се тумачити на начин да створе било какве директне обавезе за предузећа.
3. Уколико нека Страна сматра да је одређена пракса неспојива са одредбама става 1. и 2, она може да затражи консултације унутар Заједничког одбора. Стране ће Заједничком одбору пружити сву потребну помоћ како би испитао случај и, према потреби, укинуо праксу која је предмет приговора. Уколико дотична Страна пропусти да укине праксу против које је уложен приговор у року одређеном од стране Заједничког одбора, или уколико Заједнички одбор не успије да постигне договор након консултација, или по истеку 30 дана од позивања на такве консултације, Страна која је затражила консултације може да донесе одговарајуће мјере за рјешавање потешкоћа насталих због праксе о којој је ријеч.

ЧЛАН 19.

***Субвенције и компензаторне мјере***

* 1. Права и обавезе Страна у вези са субвенцијама и компензаторним мјерама утврђене су у члану VI и XVI GАТТ-а 1994. и WТО Споразумом о субвенцијама и компензаторним мјерама, осим ако у ставу 2. није другачије предвиђено.
  2. Прије него што држава ЕФТА-е или Босна и Херцеговина, зависно од случаја, покрене поступак, како би утврдила постојање, степен и учинак наводне субвенције у држави ЕФТА-е или у Босни и Херцеговини, као што је предвиђено чланом 11. WТО Споразума о субвенцијама и компензаторним мјерама, Страна која разматра покретање таквог поступка испитивања обавијестиће писменим путем Страну чија је роба предмет тог испитивања и дати рок од 45 дана у циљу проналажења обострано прихватљивог рјешења. Одржаће се консултације у оквиру Заједничког одбора, уколико било која од Страна то затражи у року од 20 дана од пријема обавјештења.
  3. Уколико консултације из става 2. не успију да ријеше ситуацију, Страна која разматра покретање поступка испитивања може да поступи у складу са одредбама става 1.

ЧЛАН 20.

Антидампинг

1. Стране неће примјењивати антидампинг мјере, као што је предвиђено чланом VI GАТТ-а 1994. и WТО Споразумом о примјени члана VI GАТТ-а 1994. у односу на производе поријеклом из друге државе Стране.
2. Међутим, Стране признају да се на економске узроке који доводе до дампинга може утицати дјелотворном примјеном правила о конкуренцији.
3. По истеку периода од 4 године од датума ступања на снагу овог Споразума, Стране могу у оквиру Заједничког одбора размотрити примјену става 1. и 2. овог члана. Након тога, Стране могу вршити оцјену овог питања сваке двије године у оквиру Заједничког одбора.

ЧЛАН 21.

***Опште заштитне мјере***

Права и обавезе Страна у вези са општим заштитним мјерама уређена су чланом XIX GАТТ -а 1994. и WТО Споразумом о заштитним мјерама. Приликом предузимања општих заштитних мјера, Страна ће искључити увоз одређеног производа поријеклом из једне или више Страна, уколико такав увоз сам по себи не наноси или не пријети наношењем озбиљне штете. Страна која предузима мјеру дужна је показати да је такво искључење у складу са правилима и праксом WТО-а.

ЧЛАН 22.

Билатералне заштитне мјере

1. У случају да се, као резултат снижења или укидања царине према овом Споразуму, било који производ поријеклом из једне Стране увози у тако повећаним количинама на територију друге Стране у апсолутним или релативним износима у односу на домаћу производњу и под таквим условима да представља значајан разлог за наступање озбиљне штете или пријетње од такве штете за домаћу привредну грану која производи сличне или директно конкурентне производе на територији Стране увознице, Страна увозница може да предузме билатералне заштитне мјере у минималном обиму који је потребан да се отклони или спријечи штета, у складу са одредбама става 2. до 10.
2. Билатералне заштитне мјере се предузимају само на основу јасних доказа да је повећани увоз нанио или пријети наношењем озбиљне штете, према истрази спроведеној у складу са процедурама које су утврђене у WТО Споразуму о заштитним мјерама *mutatis mutandis.*
3. Страна која намјерава да предузме билатералну заштитну мјеру у складу са овим чланом одмах ће, а у сваком случају прије предузимања мјере, послати обавјештење о томе другим Странама. То обавијештење ће садржавати све релевантне информације које укључују доказе о наступању озбиљне штете или пријетњи од такве штете проузроковане повећаним увозом, тачан опис производа о коме је ријеч и мјери коју предлаже, као и предложени датум њеног увођења, очекивано трајање и динамику постепеног укидања те мјере.
4. Уколико се испуне услови из става 1, Страна увозница може предузети мјере које укључују:
5. обустављање даљих снижења било које царинске стопе које овај Споразум предвиђа за тај производ; или

(б) повећање царинске стопе за тај производ до нивоа који неће прелазити мању

од сљедеће двије стопе:

1. царинску стопу према статусу најповлаштеније нације (MFN) која се примјењује у тренутку када се мјера предузима; или

ii. царинску стопу према статусу најповлаштеније нације (MFN) која се примјењује на дан који непосредно претходи дану ступању на снагу овог Споразума.

5. Билатералне заштитне мјере примјењиваће се најдуже двије године. У изузетним околностима, након оцјене коју изврши Заједнички одбор, мјере се могу примјењивати у укупном трајању од највише три године. Ниједна билатерална заштитна мјера неће се примјењивати на увоз производа који је претходно био предмет такве мјере у периоду од најмање 4 године од истека мјере.

6 Заједнички одбор ће, у року од 30 дана, од дана обавјештења из става 3, испитати достављене информације како би се омогућило налажење обострано прихватљивог рјешења за настали проблем. У недостатаку таквог рјешења, Страна увозница може да донесе мјеру у складу са ставом 4, како би отклонила проблем. Приликом избора билатералне заштитне мјере, даће се предност мјери која најмање ремети примјену овог Споразума. Друге Стране и Заједнички одбор ће одмах бити обавијештени о билатералној заштитној мјери која ће бити предмет периодичних консултација у оквиру Заједничког одбора, посебно с циљем утврђивања временског распореда за њено укидање, чим то околности дозволе.

7 По престанку примјене билатералне заштитне мјере, царинска стопа биће стопа која би се иначе примјењивала да није донијета мјера.

8 У критичним околностима, гдје би одлагање могло да нанесе штету коју је тешко поправити, Страна може да предузме неку привремену билатералну заштитну мјеру у складу са прелиминарно утврђеном чињеницом да постоје јасни докази да повећан увоз представља значајан разлог за наступање озбиљне штете или пријетње таквом штетом за домаћу привредну грану. Страна која намјерава да предузме такву мјеру одмах ће писмено о томе обавјестити друге Стране и Заједнички одбор. У року од 30 дана од датума обавјештења, биће покренуте процедуре предвиђене у ставу 2. до 6.

9 Свака привремена билатерална заштитна мјера престаје да важи најкасније у року од 200 дана. У период примјене било које привремене билатералне заштитне мјере рачуна се трајање билатералне заштитне мјере из става 5. и свако продужење њеног трајања. Сва повећања царина биће одмах надокнађена, уколико истрага описана у ставу 2. не доведе до закључка да су испуњени услови предвиђени у ставу 1.

10. По истеку периода од пет година од датума ступања на снагу овог Споразума, Стране ће у оквиру Заједничког одбора оцјенити да ли постоји потреба да задрже могућност међусобне примјене билатералних заштитних мјера. Уколико, по извршеној првој оцјени, Стране одлуче да ту могућност задрже, оне ће, након тога, вршити такве оцјене сваке двије године у оквиру Заједничког одбора.

ЧЛАН 23.

Клаузула о несташици

1. Ако поступање у складу са одредбама овог поглавља доводи до:

1. озбиљне несташице, или пријетње несташицом прехрамбених или других производа битних за Страну извозницу; или

(б) поновног извоза у трећу земљу производа на који Страна извозница

примјењује количинска извозна ограничења, извозне царине или мјере или

накнаде са једнаким учинком, те када горе наведене ситуације доведу или ће

вјеројатно довести до већих потешкоћа за Страну извозницу,

та Страна може да предузме одговарајуће мјере под условима и у складу са процедурама наведеним у сљедећим ставовима овог члана.

2. Прије предузимања мјера наведених у ставу 1, Страна која разматра предузимање таквих мјера доставиће Заједничком одбору све релеванте информације с циљем изналажења рјешења које ће бити прихватљиво за обје Стране. У оквиру Заједничког одбора, Стране се могу договорити о било којем начину потребном за рјешавање проблема. Ако се не постигне договор у року од 30 дана од дана упућивања предмета Заједничком одбору, Страна извозница може да примјени мјере из овог члана на извоз предметног производа.

3. Код одабира мјера, предност се даје оним мјерама које најмање ометају спровођење одредби овог Споразума. Такве се мјере неће примјењивати на начин који би представљао средство произвољне или неоправдане дискриминацију у случајевима у којима превладавају исти услови, или средство прикривеног ограничавања трговине, те ће бити укинуте кад околности више не буду оправдавале њихово постојање.

4. Заједнички одбор ће бити обавијештен о свакој мјери која се примијени у складу са овим чланом и о тим мјерама ће се спроводити периодичне консултације у оквиру тог тијела, посебно с циљем њиховог укидања, чим то околности дозволе.

ЧЛАН 24.

Изузећа

Када се ради о правима и обавезама Страна у погледу општих и сигурносних изузећа, примјењује се члан XX и XXI GАТТ-а 1994, који се овим уграђују и чине саставни дио овог Споразума *mutatis mutandis.*

**ПОГЛАВЉЕ III.**

**ЗАШТИТА ИНТЕЛЕКТУАЛНЕ СВОЈИНЕ**

ЧЛАН 25.

***Заштита интелектуалне својине***

1. Стране ће додијелити и обезбиједити одговарајућу, дјелотворну и недискриминацијску заштиту права интелектуалне својине, и предвидјети мјере за спровођење таквих права, као и против њиховог кршења, кривотворења и пиратства, у складу са одредбама овог члана, Анекса VII и међународним споразумима на које се у њему позива.
2. Стране ће међусобно додјелити држављанима сваке од њих третман који није мање повољан од онога који дају својим држављанима. Изузећа од ове обавезе морају бити у складу са материјалним одредбама члана 3. и 5. Споразума WТО о трговинским аспектима права интелектуалне својине од 15. априла 1994. године (у даљем тексту „TRIPS Споразум'').
3. Стране ће међусобно додијелити држављанима сваке од њих третман који није мање повољан од онога који дају држављанима било које друге државе. Изузећа од ове обавезе морају бити у складу са материјалним одредбама TRIPS Споразума, посебно члана 4. и 5.
4. Стране се слажу да на захтјев било које Стране, преиспитају одредбе о заштити права интелектуалне својине које су садржане у овом члану и у Анексу VII, с циљем даљег унапређења нивоа заштите и избјегавања или отклањања трговинских поремећаја узрокованих постојећим нивоима заштите права интелектуалне својине.

**ПОГЛАВЉЕ IV.**

**УЛАГАЊА, УСЛУГЕ И ЈАВНЕ НАБАВКЕ**

ЧЛАН 26.

***Улагања***

1. Стране ће настојати да на својој територији обезбиједе стабилне, правичне и транспарентне услове за улагаче других Страна који врше или настоје вршити улагања на њиховој територији.
2. Стране ће прихватити улагања улагача других Страна у складу са својим законима и прописима. Оне сматрају да је неприхватљиво подстицати улагања снижавањем здравствених, безбједносних или околинских стандарда.
3. Стране препознају важност подстицања улагања и технолошких токова као средстава за остваривање економског раста и развоја. Сарадња у том смислу може да укључи:
4. одговарајућа средства за утврђивање могућности за улагање и канале за информисање о прописима која се тичу улагања;

(б) размјену информација о мјерама за унапређење улагања у иностранству; и

(ц) унапређење правног амбијента који погодује повећању инвестиционих

токова.

1. Стране потврђују своје опредјељење да у оквиру Заједничког одбора размотре питања у вези са улагањима, најкасније пет година по ступању на снагу овог Споразума, укључујући и право улагача једне Стране да оснивају и управљају предузећем на територији друге Стране.
2. Исланд, Лихтенштајн и Швајцарска, с једне стране, и Босна и Херцеговина, с друге стране, уздржаће се од произвољних или дискриминационих мјера у вези са улагањима која врше улагачи друге Стране наведене у овом ставу и поштоваће обавезе које су преузеле у погледу конкретних улагања које врши улагач друге Стране наведене у овом ставу.

ЧЛАН 27.

***Трговина услугама***

1. Стране теже да остваре постепену либерализацију и отворе своја тржишта за трговину услугама у складу са одредбама Општег споразума о трговини услугама (у даљем тексту: „GATS“),
2. Уколико једна Страна, по ступању на снагу овог Споразума, одобри држави која није његова потписница, додатне олакшице у погледу приступа свом тржишту услуга, сложиће се да уђе у консултације с циљем давања тих олакшица другој Страни на основу реципроцитета.
3. Стране се обавезују да ће пратити примјену става 1. и 2. с циљем утврђивања споразума којим се либерализује њихова међусобна трговина услугама у складу са чланом V GATS-а.

ЧЛАН 28.

***Јавне набавке***

1. Стране ће унаприједити међусобно разумијевање закона и прописа у вези са јавним набавкама сваке од њих с циљем постепене либерализације својих тржишта јавних набавки на основу недискриминације и реципроцитета.
2. Свака Страна ће објавити своје законе или на други начин учинити јавно доступним своје законе, прописе и управна рјешења која имају општу примјену, као и међународне споразуме које је закључила, а који могу да утичу на њена тржишта јавних набавки. Свака Страна ће одмах одговорити на конкретна питања и, на захтјев, пружити другој Страни информације у вези с тим питањима.
3. Уколико једна Страна, по ступању на снагу овог Споразума, одобри држави која није његова потписница, додатне олакшице у погледу приступа свом тржишту јавних набавки, сложиће се да ступи у преговоре с циљем давања тих олакшица другој Страни на основу реципроцитета.

**ПОГЛАВЉЕ V.**

**ПЛАЋАЊА И КРЕТАЊЕ КАПИТАЛА**

ЧЛАН 29.

***Плаћања текућих трансакција***

У складу са одредбама члана 31, Стране се обавезују да ће омогућити да се сва плаћања текућих трансакције врше у слободно конвертибилној валути.

ЧЛАН 30.

***Кретање капитала***

1. У складу са одредбама члана 31, Стране ће обезбиједити да капитал за улагања који се уложи у компаније основане у складу са законима сваке од њих, сваки од њих остварен поврат и износи ликвидација улагања, буду слободно преносиви.
2. Стране ће одржавати консултације с циљем олакшавања кретања капитала између држава ЕФТА-е и Босне и Херцеговине и постизања његове потпуне либерализације чим то услови омогуће.

ЧЛАН 31.

***Потешкоће у вези са платним билансом***

У случају да нека држава ЕФТА-е или Босна и Херцеговина има озбиљне потешкоће у вези са платним билансом или јој оне пријете, та државе ЕФТА-е или Босна и Херцеговина може, у складу са условима утврђеним у оквиру GАТТ-а и GАТS-а као и Споразума Међународног монетарног фонда, предузети рестриктивне мјере у погледу текућих плаћања и кретања капитала, уколико су такве мјере заиста нужне. Такве мјере ће се примјењивати на привременој, правичној и недискриминаторној основи. Дотична држава ЕФТА-е или Босна и Херцеговина, зависно од случаја, одмах ће обавијестити друге Стране о тим мјерама и што прије доставити временски распоред њиховог укидања.

Члан 32.

***Изузећа***

Када се ради о правима и обавезама Страна у оквиру овог Поглавља, а у погледу општих и сигурносних изузећа, примјењује се члан 24. овог Споразума *mutatis mutandis*, као и члан XIV, став (а) до(ц), и став 1. члана XIV *bis* GАТS, који се овим уграђују и чине саставни дио овог Споразума *mutatis mutandis.*

**ПОГЛАВЉЕ VI**

**ТРГОВИНА И ОДРЖИВИ РАЗВОЈ**

ЧЛАН 33.

***Контекст и циљеви***

1. Стране се позивају на Штокхолмску декларацију о човјековој околини из 1972. године, Декларацију из Риа о околини и развоју из 1992. године, Агенду 21 о околини и развоју из 1992. године, Декларацију ILO-а о основним начелима и правима на раду и Прилог о њеној примјени из 1998. године, План спровођења одрживог развоја из Јоханесбурга из 2002. године, Министарску декларацију економског и социјалног савјета УН-а о сталном запослењу и достојанственом раду из 2006. године и Декларацију ILO-а о социјалној правди у циљу праведне глобализације из 2008. године.
2. Стране признају да економски развој, друштвени развој и заштита околине представљају међузависне и узајамно подржавајуће компоненте одрживог развоја. Оне наглашавају корист сарадње по питањима рада везаног за трговину и питањима околине у оквиру глобалног приступа трговини и одрживом развоју.
3. Стране потврђују своју опредјељеност за промовисање развоја међународне трговине на такав начин да доприносе остваривању циљева одрживог развоја и да обезбиједи да овај циљ буде интегрисан и да се огледа у трговинским односима Страна.

ЧЛАН 34.

***Подручје примјене***

Осим ако није другачије предвиђено у овом Поглављу, ово Поглавље се примјењује на мјере које су Стране усвојиле или их примјењују, а које утичу на трговинске и инвестиционе аспекте питања рада[[2]](#footnote-2) и заштите околине.

# ЧЛАН 35.

***Право на регулацију и нивои заштите***

1. Признајући право сваке Стране, у складу са одредбама овог Споразума, да успостави своје властите нивое заштите околине и заштите рада, и да у складу са њима усвоји или измијени своје релевантне законе и политике, свака Страна ће настојати да обезбиједи да својим законима, политикама и праксом омогући и подстакне висок ниво заштите околине и заштите рада у складу са стандардима, принципима и споразумима наведеним у члану 37. и 38, те ће настојат додатно побољшати ниво заштите предвиђен тим законима и политикама.
2. Стране увиђају колико је важно, приликом припреме и спровођења мјера која се односе на околину и радне услове које утичу на њихову међусобну трговину и улагања, водити рачуна о научним, техничким, као и другим информацијама, те релевантним међунардним стандардима, смјерницама и препорукама.

ЧЛАН 36.

***Очување нивоа заштите у примјени и спроведби закона, прописа или стандарда***

1. Стране неће пропустити да дјелотворно спроводе своје околинске и радне законе, прописе или стандарде на начин који утиче на трговину или улагања између Страна.
2. У складу са чланом 35, Стране неће:
3. ослабити или смањити ниво заштите околине или радне заштите прописан њиховим законима, прописима или стандардима са искључивом намјером да подстакну улагања од друге Стране или да настоје остварити или повећати конкурентску трговинску предност произвођача или пружалаца услуга који послују на њиховој територији, или

(б) одрећи се или на други начин одступити од, или понудити да се одрекне

или на неки други начин одступи од тих закона, прописа или стандарда с

циљем потицања улагања од друге Стране, или настоји остварити или

повећати конкурентску трговинску предност произвођача или пружалаца

услуга који послују на њиховој територији.

ЧЛАН 37.

***Међународни стандарди и споразуми у области рада***

1. Стране се подсјећају на обавезе које произилазе из чланства у ILO-у и на Декларацију ILO-а о основним начелима и правима на раду и Прилог о њеној примјени, усвојене на Конференцији Међународне организације рада на 86. засједању 1998. године, да поштивају, промовишу и реализују принципе који се тичу основних права, односно:
2. слободе удруживања и дјелотворне признавања права на колективно

преговарање;

(б) укидања свих облика присилног или принудног рада;

(ц) дјелотворног укидања дјечјег рада; и

(д) укидања дискриминације у односу на запошљавање и занимање.

1. Стране потврђују своје опредјељење да, у складу са Министарском декларацијом УН економског и социјалног савјета о пуној запослености и достојанственом раду из 2006. године, признају пуно и продуктивно запослење и достојанствен рад за све људе као кључни елемент одрживог развоја за све државе и као приоритетни циљ међународне сарадње и унапређења развоја међународне трговине на начин који доприноси пуном и продуктивном запошљавању и достојанственом раду за све људе.
2. Стране се подсјећају на обавезе које произилазе из чланства у ILO-у за дјелотворно спроводе Конвенције ILO-а које су ратификовали и да наставе са даљим и непрекидним напорима ка ратификовању основних Конвенција ILO-а, као и осталих Конвенција које је ILO означио као „актуелне“.
3. Кршење основних начела и права на рад не може се примијенити или на други начин користити као легитимна компаративна предност. Стандарди рада не смију се користити за протекционистичке трговинске сврхе.

ЧЛАН 38.

***Мултилатерални споразуми о заштити околине и принципи заштите околине***

Стране потврђују своју опредјељеност да у својим законима и пракси дјелотворно примијене мултилатералне споразуме о заштити околине чије су потписнице, као и да се придржавају околинских принципа садржаних у међународним документима који су споменути у члану 33.

ЧЛАН 39.

***Промовисање трговине и улагања који иду у прилог одрживом развоју***

* 1. Стране ће настојати да олакшају и промовишу стране инвестиције, трговину и дистрибуцију роба и услуга корисних за околину, укључујући околинску технологију, одрживе обновљиве изворе енергије, енергетски ефикасне и еко-етикиране робе и услуге, укључујући и настојања кроз рјешавање одговарајућих нецаринских баријера.
  2. Стране ће настојати да олакшају и промовишу стране инвестиције, трговину и дистрибуцију роба и услуга које доприносе одрживом развоју, укључујући робе и услуге које су предмет фер и етичке трговине.
  3. У сврху спровођења става 1. и 2, Стране су сагласне да размијене гледишта, те евентуално размотре сарадњу у овом подручју, било заједнички или на билатералној основи.
  4. Стране ће подстицати сарадњу између предузећа у односу на робе, услуге и технологије које доприносе одрживом развоју и које су корисне за околину.

ЧЛАН 40.

***Сарадња на међународним форумима***

Стране ће настојати да ојачају своју трговинску и инвестициону сарадњу у питањима рада и околине од заједничког интереса у релевантним билатералним, регионалним и мултилатералним форумима на којима учествују.

ЧЛАН 41.

***Спровођење и консултације***

1. Стране ће именовати особе из подручја управе које ће служити као контакт тачке у сврху спровођења овог Поглавља.
2. Нека Страна може, путем контакт тачке/тачака наведених у ставу 1, да захтијева стручне консултације или консултације у оквиру Заједничког одбора у вези са било којим питањем до којег дође у оквиру овог Поглавља. Стране ће учинити сваки напор да се око тог питања постигне обострано задовољавајуће рјешење. Гдје је потребно, и уз сагласност Страна, може се тражити савјет од релевантних међународних организација или тијела.
3. Ако једна Страна сматра да нека мјера друге Стране није у складу са обавезама из овог Поглавља, она се може позвати на консултације у складу са ставом 1. до 3. члана 44.

ЧЛАН 42.

***Оцјена***

Стране ће периодично у оквиру Заједничког одбора оцјењивати остварени напредак у спровођењу циљева утврђених у овом Поглављу, те узети у обзир релевантна дешавања на међународном нивоу с циљем проналажења подручја гдје би се даљим активностима могло унаприједити остваривање ових циљева.

**ПОГЛАВЉЕ VII.**

**ИНСТИТУЦИОНАЛНЕ ОДРЕДБЕ**

ЧЛАН 43.

***Заједнички одбор***

1. Стране овим оснивају Заједнички одбор између држава ЕФТА-е и Босне и Херцеговине. Он је састављен од представника Страна на чијем челу ће се налазити виши званичници.
2. Заједнички комитет:
3. надзире и разматра спровођење овог Споразума, *inter alia,* и давањем свеобухватне оцјене о примјени одредби овог Споразума, узимајући у обзир све посебне оцјене које су предвиђене овим Споразумом;

(б) стално прати могућност додатног отклањања трговинских баријера и

других рестриктивних мјера које се тичу трговине између држава

ЕФТА-е и Босне и Херцеговине;

(ц) надгледа даљи развој овог Споразума;

(д) надзире рад свих под-одбора и радних група који су основани у складу

са овим Споразумом;

(е) настоји да разријеши спорове који могу настати око тумачења или

примјене овог Споразума; и

(ф) разматра било које друго питање које може да утиче на спровођење

овог Споразума.

1. Заједнички одбор може одлучити да формира пододборе и радне групе, које сматра потребним, како би му помогли да испуни своје задатаке. Осим ако није другачије предвиђено овин Споразумом, пододбори и радне групе дјелују у оквиру мандата који утврди Заједнички одбор.
2. Заједнички одбор може да доноси одлуке предвиђене овим Споразумом. О другим питањима Заједнички одбор може давати препоруке.
3. Заједнички одбор консензусом доноси одлуке и даје препоруке.
4. Заједнички одбор ће се састајати кад год је то потребно на основу међусобног договора, али уобичајено сваке двије године. Састанцима ће предсједавати заједнички једна држава ЕФТА-е и Босна и Херцеговина. Заједнички одбор ће донијети свој пословник о раду.
5. Свака Страна може, у сваком тренутку, путем писменог обавјештења другим Странама, да затражи одржавање ванредног састанка Заједничког одбора. Такав састанак одржаће се у року од 30 дана од пријема захтјева, осим ако се Стране не договоре другачије.
6. Заједнички одбор може донијети одлуку о измјенама и допунама Анекса и Протокола о правилима о поријеклу овог Споразума, укључујући и њихове прилоге. У складу са ставом 9. Заједнички одбор може да одреди датум ступања на снагу таквих одлука.
7. Уколико представник неке Стране у Заједничком одбору прихвати одлуку која подлијеже испуњењу уставних захтјева, та одлука ће ступити на снагу на датум када посљедња Страна обавијести да су њени унутрашњи захтјеви испуњени, осим ако у самој одлуци није наведен неки каснији датум. Заједнички одбор може да одлучи да та одлука ступи на снагу за оне Стране које су испуниле захтјеве свог унутрашњег законодавства, под условом да је Босна и Херцеговина једна од тих Страна. Страна може да привремено примјењује одлуку Заједничког одбора, док та одлука не ступи на снагу за ту Страну, у складу са њеним уставним захтјевима

**ПОГЛАВЉЕ VIII.**

**РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА**

ЧЛАН 44.

***Консултације***

* 1. У случају било какве разлике у тумачењу, спровођењу и примјени овог Споразума, Стране ће учинити све да путем сарадње и консултација дођу до узајамно задовољавајућег рјешења.
  2. Страна може да писменим путем затражи консултације са било којом другом Страном у вези са сваком постојећом или предложеном мјером или било којим другим питањем за које сматра да може да утиче на спровођење овог Споразума. Страна која захтијева консултације ће о томе писмено обавијестити друге Стране и доставити све релевантне информације.
  3. Консултације се обављају у оквиру Заједничког одбора, уколико било која од Страна то затражи, и то у року од 20 дана од пријема обавјештења наведеног у ставу 2, с циљем проналажења рјешења које ће бити прихватљиво за све.
  4. Уколико Страна према којој је такав захтјев упућен у складу са ставом 2. не одговори на њега у року од 10 дана или не покрене консултације у року од 20 дана од датума пријема захтјева, Страна која је упутила захтјев има право да захтијева формирање арбитражног вијећа у складу са чланом 45.

ЧЛАН 45.

Арбитража

1. Спорови између Страна у вези са тумачењем права и обавеза према овом Споразуму, који нису рјешени путем директних консултација или у оквиру Заједничког одбора у року од 60 дана од датума пријема захтјева за консултацију, могу бити упућени на арбитражу од стране Стране која улаже притужбу путем писаног захтјева Страни на коју се притужба односи. Копија овог захтјева ће бити достављена осталим Странама како би оне могле одлучити да ли ће учествовати у арбитражи.
2. Уколико више Страна захтијева формирање арбитражног вијећа у вези с истим питањем, или ако захтјев укључује више од једне Стране на коју се притужба односи, по могућности треба формирати једно арбитражно вијеће које ће разматрати такве спорове.[[3]](#footnote-3)
3. Страна која није страна у спору има право да, по достави писменог захтјева странама у спору, упути писмене поднеске арбитражном вијећу, да од страна у спору прими писмене поднеске, укључујући и анексе, да присуствује расправама и да дâ усмене изјаве.
4. Арбитражно вијеће се састоји од три члана, који ће бити именовани у складу са „Опционим правилима за арбитражне спорове између двије државе Сталног арбитражног суда“, која су на снази од 20. октобра 1992. године (у даљем тексту „Опциона правила“). Ако члан арбитражног вијећа не учествују у арбитражи, остали чланови ће, осим ако страна у спору не захтијева другачије, имати право да према својој слободној оцјени наставе арбитражу и донесу било коју одлуку без обзира на неучествовање једног члана.
   1. Арбитражно вијеће је дужно да, у свјетлу одредаба овог Споразума које се примјењују и тумаче у складу са правилима тумачења јавног међународног права, испита случај који се наводи у захтјеву за формирање арбитражног вијећа. Одлука арбитражног вијећа је коначна и обавезујућа за стране у спору. Свака одлука арбитражног вијећа ће бити јавна, осим ако се стране у спору не договоре другачије.
   2. Језик било којег поступка биће енглески. Расправе арбитражног вијећа ће бити отворене за јавност осим ако се стране у спору не договоре другачије. Свака Страна ће информацију које било која друга Страна достави арбитражном вијећу, а коју та Страна означи повјерљивом третирати као повјерљиву.
   3. Неће бити *ex parte* комуникације са арбитражним вијећем о питањима која они разматрају.
   4. Арбитражно вијеће ће донијети одлуку у року од 180 дана од дана када је именован предсједавајући арбитражног вијећа. Овај период се може продужити за највише 90 дана, ако се стране у спору тако договоре.
   5. Трошкови арбитраже, укључујући и накнаду за рад чланова арбитражног вијећа, сносе стране у спору у подједнаким дијеловима. Свака страна сноси своје трошкове арбитраже, посебно трошкове заступања, свједока, укључујући и вјештаке, те трошкове изјава достављених арбитражном вијећу.
   6. Уколико није другачије наведено у овом Споразуму или међу странама у спору, примјењиваће се Опциона правила.
   7. Спорови о истом питању који произлазе и из овог Уговора и из WТО Споразума могу бити ријешени на једном од ових форума према одлуци стране која се жали. Тако изабран форум ће се користити за искључивање другог. За потребе овог става, сматра се да је поступак рјешавања спорова у оквиру WТО Споразума или овог Споразума покренут након што Страна поднесе захтјев за успостављање вијећа. Прије него што нека Страна покрене поступак рјешавања спора у оквиру WТО Договора о правилима и процедурама за рјешавање спорова против друге Стране у погледу питања која могу произаћи и из овог Споразума и из WТО Споразума, та Страна ће обавијестити све друге Стране о својој намјери да то учини.

ЧЛАН 46.

***Спроведба одлуке***

1. Тужена страна ће без одлагања поступити у складу са одлуком арбитражног вијећа. Уколико није могуће да одмах поступи по њој, стране у спору ће настојаће да се договоре о разумном временском року у којем ће се то урадити. У случају непостизања таквог договора у року од 30 дана од датума одлуке, свака од страна у спору може да, у року од десет дана по истеку тог периода, захтијева од првобитног арбитражног вијећа да утврди трајање разумног временског рока.
2. Дотична страна ће обавијестити другу страну у спору о мјери која је усвојена с циљем спровођења одлуке.
3. Уколико дотична страна не успије да поступи по одлуци у разумном временском периоду, а стране у спору се не договоре ни о каквој компензацији, друга страна у спору може, све док се одлука правилно не спроводе или се спор другачије не рјеши, а по претходном обавјештењу од 30 дана унапријед, обуставити примјену олакшица које се одобравају према овом Споразуму, али само у обиму који је еквивалентан олакшицама на које је утицала мјера за коју је арбитражно вијеће установило да крши овај Споразум.
4. Одлуку о било којем спору у вези са спровођењем одлуке или обавјештења о суспензији доноси првобитно арбитражно вијеће на захтјев било које од страна у спору прије него што се може примијенити суспензија олакшица. Арбитражно вијеће може такође да донесе одлуку о усклађености било којих спроведбених мјера усвојених након суспензије олакшица са његовом одлуком, те о томе да ли суспензија олакшица треба бити окончана или измијењена. Одлука арбитражног вијећа према овом ставу обично се доноси у року од 45 дана од дана пријема захтјева.

**ПОГЛАВЉЕ IX.**

**ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ**

ЧЛАН 47.

***Испуњење обавеза***

Стране ће предузети све потребне опште или посебне мјере како би испуниле своје обавезе у складу са овим Споразумом.

ЧЛАН 48.

***Анекси и протоколи***

Анекси и Протокол о правилима о поријеклу уз овај Споразум, укључујући и њихове додатке, чине саставни дио Споразума.

ЧЛАН 49.

***Развојна клаузула***

Стране се обавезују да ће ревидирати овај Споразум у свјетлу даљег развоја међународних економских односа, *inter alia* у оквиру WТО-а, те да ће у том контексту и у свјетлу свих других релевантних фактора испитати могућности даљег развоја и продубљивања међусобне сарадње у складу са овим Споразумом, као и проширивања на области које њиме нису обухваћене. Заједнички одбор ће редовно испитивати ову могућност и, по потреби, давати препоруке Странама, посебно с циљем започињања преговора.

ЧЛАН 50.

***Измјене и допуне***

1. Стране могу да се договоре о измјенама и допунама овог Споразума. Измјене и допуне овог Споразума, осим оних наведених у ставу 8. члана 43, биће достављене Странама на ратификацију, прихватање или одобрење. Уколико се Стране другачије не договоре, измјене и допуне ступају на снагу првог дана трећег мјесеца након депоновања посљедњег инструмента ратификације, прихватања или одобрења.
2. Текст измјена и допуна, као и инструменти ратификације, прихватања или одобрења депонују се код депозитара.

ЧЛАН 51.

***Приступање***

1. Свака држава која постане чланица Европског удружења слободне трговине може да приступи овом Споразуму, уколико Заједнички одбор одобри њено приступање, у складу са условима и одредбама о којим се Стране договоре. Инструмент приступања се депонује код депозитара.
2. У односу на државу која приступа, овај Споразум ступа на снагу првог дана трећег мјесеца након депоновања њеног инструмента приступања или након што постојеће Стране потписнице одобре услове приступања, уколико се то догоди касније.

ЧЛАН 52.

***Повлачење и престанак важења***

1. Страна може да се повуче из овог Споразума путем писменог обавјештења депозитару. Повлачење ступа на снагу шест мјесеци након дана кад је депозитар примио то обавјештење.
2. Уколико се Босна и Херцеговина повуче, овај Споразум престаје да важи онда када њено повлачење ступи на снагу.
3. Било која држава ЕФТА-е која се повуче из Конвенције о оснивања Европског удружења слободне трговине ће, *ipso facto,* истог дана када повлачења ступи на снагу престати да буде Страна у овом Споразуму.

ЧЛАН 53.

***Ступање на снагу***

1. Овај Споразум подлијеже ратификацији, прихватању или одобрењу у складу са одговарајућим уставним захтјевима Страна. Инструмент ратификације, прихватања или одборења депонује се код депозитора.
2. Овај Споразум ступа на снагу, у односу на оне Стране које су депоновале своје инструменте ратификације, прихватања или одобрења код депозитара или га обавијестиле о привременој примјени, првог дана трећег мјесеца након депоновања посљедњег инструмента ратификације, прихватања или одобрења или обавјештења о привременој примјени, под условом да је најмање једна држава ЕФТА-е и Босна и Херцеговина међу тим Странама.
3. У односу на државу ЕФТА-е која депонује свој инструмент ратификације, прихватања или одобрења након што овај Споразум ступи на снагу, он ће ступити на снагу првог дана трећег мјесеца након депоновања њеног инструмента ратификације, прихватања или одобрења.
4. Уколико то дозвољавају њени уставни захтјеви, било која држава ЕФТА-е или Босна и Херцеговина може привремено да примјењује овај Споразум до ратификације, прихватања или одобрења те Стране. О привременој примјени овог Споразума обавјештава се депозитар.

ЧЛАН 54.

***Депозитар***

Влада Норвешке врши дужност депозитара.

У ПОТВРДУ ТОГА ниже потписани прописно овлаштени представници потписали су овај Споразум.

Сачињено у Трондхеиму, дана 24. јуна 2013. године, у једном оригиналу на енглеском језику. Депозитар ће прослиједити овјерене копије свим Странама.

За Исланд За Босну и Херцеговину

........................................ .......................................

За Кнежевину Лихтенштајн

........................................

За Краљевину Норвешку

........................................

За Швајцарску Конфедерацију

........................................

1. Службени гласник Босне и Херцеговине, број 106/10 од 22.децембра 2010.год. [↑](#footnote-ref-1)
2. Када се у овом Поглављу спомиње израз рад, он укључује питања релевантна за Агенду о достојанственом раду коју је усвојио ILO. [↑](#footnote-ref-2)
3. За потребе овог Поглавља, израз “Страна” и “Страна у спору” се користе без обзира на то да ли су у спор укључене двије или више Страна. [↑](#footnote-ref-3)